

阿波生活

◆主办：德岛县国际交流协会

◆二〇一二年三月

◆第一八九期

感受德岛

作者：鸣门教育大学 SYTHONG Phailath

时间过得真快啊，一转眼我在日本生活了快2年了。离开了明媚的南国老挝，浸润在四季如画的日本四国，我用眼睛、用心灵悠悠然品味着和风细雨中的一草一木。

喜欢站在宿舍门口的内海边，看对面低矮的丘陵，随着时光的流逝风景移转，春之新芽吐翠、夏之郁郁葱葱、秋之层林尽染、冬之枯木错落，这些都是在我那常年湿热多雨的故乡看不到的画面。

较之气候、环境，我感受最深的还是日本的国民素质之高。行走日本的马路上，我从没听到过司机按喇叭，他们总是彬彬有礼地在没有红绿灯的路口停下来，让行人先行；遇上交通阻塞，他们总是耐心地排列着，听从交警的指挥。在学校附近，我经常看到园林工人修建灌木，将整个小



城拾辍得整洁漂亮。与之相对，我从没见过环卫工人在路上清扫垃圾，可令人不得不赞叹的却是，路上见不到垃圾的踪影，日本的民众总是自觉地将垃圾分类后扔到垃圾桶。

来到日本后，我常感慨于日本人对环境呵护之细腻。他们不会轻易砍伐森林，所以没有一座山是秃山，即使很小的丘陵，也长满了茂密的树林；他们不会任由一块地空着，所以这里到处是小小的花园，因应着季节的轮转鲜花不断；他们不会容忍基建的瑕疵，所以这里的道路总是那么平坦，一有问题马上会有人来修复。



除了这些，在鸣门教育大学，我常常能感受到老师对我们这些外国留学生的友善与照顾，特别是国际交流小组的那四位老师，在生活、学习上给予了我们很大的帮助。每当有什么困难，他们总是笑脸迎人，耐心地帮我们解决。另外，他们还组织了许多的文化体验活动，让我们能够深入细致地体验美妙多彩的日本文化。每次脑海中浮现出他们那和蔼的笑脸、他们那亲切的口吻，就有一种如沐春风的感觉，心中顿时暖洋洋的。

日本，真不愧是一个高度成长的先进国家啊。我在心中时常这么想。但，我始终热爱着自己的祖国。我要把在这里学到的、看到的一切，告诉传达给我的亲人、我的同胞，我要和他们一起，为把祖国建设得更加美好而努力。



应对中国湖南来访包机游客

- 德岛市属机构印制中文礼仪手册 -

春节假期开始，激增的中国游客人数给日本各地旅游市场注入了活力。而如何更好地接待中国游客，使中国游客不仅能够了解到日本社会的习惯，同时也能在旅行过程中“入乡随俗”，成为各地共同的课题。

日前，德岛市专门为中国游客印制了两千册的礼仪手册，希望前来观光的中国游客更好的了解德岛、融入德岛氛围。其中，详细介绍了洗手间礼仪、口香糖丢弃的方式以及湿巾的使用方法等。不少中国游客表示将会把手册带回国，以便于“提高国内在礼仪方面的关注度”。德岛方面称，现在手册非常受欢迎，补充印刷已成定势。

这本手册的名字叫做《德岛文明行动文明指南》，主要介绍了在商店和商店街、宾馆以及餐厅中应该注意的相关礼仪，全部采用中文印刷。自今年1月开始，德岛市已经开始向游客发放。

手册中介绍了“厕所使用完毕，手纸是可以随水冲走的”。而在中国，一般在厕所旁边都有个纸篓用来装便后废纸。因此，当很多游客在日本厕所中找不到这个纸篓，就很困惑。因此，手册特意进行了解释“日本的手纸是可以溶于水中的，因此可以随水冲走”。

手册还就旅行中可能遇到的其他方面问题制作了相关说明，诸如“不能在百货商店砍价”、“餐厅中可以免费提供湿巾”等对于日本人而言是习以为常但很多中国游客却不了解的当地习惯，手册中都有详细的说明。

在礼仪方面，手册也做了细致入微的介绍。比如“口香糖要用纸包好后扔进垃圾箱”、“吃自助餐的时候那根据自己的需要取餐”、“在走廊里面边大声说话边走路会给其他客人带来困扰”等等。

2月2日，获得德岛县补助的德岛—中国湖南定期航班起飞前，一名从事个体经营的中国男性游客领取了一本宣传册阅读起来。他评价称“内容非常细致易懂，有了它，来旅游会轻松很多”，而另外一名从事宾馆经营的中国男性游客则表示，宣传册中很多礼仪内容让自己备受启发，表示“要带回去，用这个来培训员工”。

据悉，这本手册编辑的阶段，德岛市曾经向四名居住在该市的二三十岁中国籍女性征集过意见，希望了解“中国游客困惑的问题有哪些”。从事翻译的中国女性刘娜于2004年来到日本。她表示，刚开始的时候不知道冲水马桶上面模拟冲水声音的标志是什么意思。而

在中国，买东西的时候讨价还价也是非常正常的事情。有这么一本“细节都进行解释说明的手册，肯定能让大家的旅途更加舒心。对游客而言应该非常有用。”

现在，游客可以在市内的宾馆、便利店以及SOGO德岛店等都可以领取到免费的手册，不过，首次印刷的两千册已经所剩无几，德岛市方面计划在2月中旬增加印刷。

另外，德岛市观光科还计划从2月23日开始，面向小商店及住宿设施的从业人员开展以“如何接待中国游客”为主题的培训，希望大家在接待及与中国游客沟通中能够掌握一些基本的知识。而此次培训也会安排进行实际演练如何接待中国游客。研修分为销售设施班和住宿设施班，每个班计划招收30人，所有培训均免费。

(来源：日本新华侨报网)

日本地方民间友好协会的交流

- 在德岛体验中国节日气氛 -

为了庆祝中国的传统佳节春节及立春的到来，2月4日晚上，日本德岛县蓝住町国际交流协会在奥野的蓝住町福祉中心举行了联谊会，邀请在当地的中国人前来一起包饺子，增进交流。

参加活动的有来自蓝住町及板野町的18名中国籍研修生和当地国际交流协会会员共27人。对于饺子这种中国传统食物，在场的中国研修生们可谓信手拈来。大家熟练地向当地居民展示了擀皮、和馅、包饺子的技巧。不一会，数百个美味的饺子就做好了，在场的日本市民不仅看得津津有味，吃起来也好不谦让——“好吃的东西，大家都不会放过的。”有会员风趣地说道。随后，大家还一起玩起了纸牌游戏，并体验了当地的撒豆习俗。

在当地企业中工作的研修生阎桂平承担着擀饺子皮的工作。站在一旁观摩的日本朋友兴奋地看着阎桂平“大战”包饺子的“对手”，一个人擀皮居然能供好几个人同时包，“太神奇了”。阎桂平更高兴，“能和大家一起包饺子感到很开心”，好像回到家里过年一样。

蓝住町国际交流协会还在活动中呼吁大家参加该协会举办的日语培训班，并表示每月都将会举办日语沙龙，让大家在一起讨论做饭等

这些轻松愉快的话题。当然，类似的联谊会也会不定期的举办。

(来源：日本新华侨报网)



给日本人送礼物“讲究”多



日本是个对礼节极为重视的国家。每逢大节、小节，总要在礼品上下一番功夫。准备一份恰当得体的礼物，对人际关系的改善也有很大的帮助。提到送物，这里的学问可不小。在这里，未名天日语小编帮你理一理，给你的日本朋友送上一份赏心悦目的礼物！

一年四季里“礼”不断

日本人重礼仪是出了名的，自然少不了送礼。除了到别人家做客要带礼品外，迁入新居时，按照传统要向邻居赠送荞麦面或者洗衣粉、肥皂之类的生活用品，表示近邻友好；外出旅游后，往往会带一点小礼物送给同僚或邻居，表示大家“有福同享”。逢入学、搬家、结婚、就职等人生的阶段性大事都得祝贺，而生病、受灾、丧礼时的慰问礼品也不可缺少。收到礼物后要还礼，所以一年四季，礼品往来不断。

每到夏天的“中元”和冬天的“岁暮”，可以说是日本全国总动员的大送礼。这两个节日都有向给予自己照顾的人表达感谢之情的意思。下属送上司，晚辈送长辈，朋友送朋友，业务单位互送。日本人讲究岁暮的贺礼要在12月上旬到20日之间送出。稍稍送早些不碍事，晚了只会留下坏印象，还不如不送。

礼物的选择也有讲究

一般来讲，礼品大都是日常使用的、能长时间存放的食品之类。最常见的有酒、茶叶、咖啡、食用油、紫菜等。送什么礼物还要考虑对方的家庭构成、年龄、人数等状况，根据对方的喜好和实用性决定。例如，送给人口多的家庭调味品、送给喜欢喝酒的人啤酒等等。一些公司也会赠送独特设计的挂历作为礼物。

送礼的时候也要注意，礼品既不能过重，也不能过轻。如果过重，会被认为你有求于人；要是过轻，则会认为你轻视他。岁暮礼物的平均价格大约在5000日元左右（1元人民币约合15日元）。

和中国崇尚偶数的习惯相反，在日本奇数被视为吉祥的数字，结婚送的现金，一般是1、3、5万日元这样的单数，而且一定要用新币。送物品也要送单数，日本人把夫妇作为一个整体看，他们认为成双的东西容易分离，所以单数为佳。另外，容易破碎的如玻璃、镜子等是忌讳的。

日本人送礼包装有讲究

一件礼品不管价值如何，往往里三层外三层地包装，再系上一条好看的缎带，让人看得赏心悦目。日本有很多礼品商店，出售各种颜色和图案的包装纸、包装盒。而且不同包装还有不同的说法：喜庆礼品要打成金银、红白或金色的剪刀状绳结，预示吉庆之路愈来愈广；丧事礼品则打成黑白或银白钳状绳结，表示凶丧不再降临。日本人认为绳结之处有人的灵魂，能够表达送礼人的诚意。

（图文来源：沪江日语）

～元宵节～

日汉对照

暦の上では、旧暦の正月15日は中国の伝統的なお祭り元宵節である。元宵節は上元節や提灯祭りとも言う。元宵節の日、旧暦の新年の初の満月の日である。この日の夜、どの家でも門の前に灯籠がかかっている。これについて次のような伝説が言い伝えられている。紀元前180年の時、西漢の時代の皇帝漢文帝は正月15日に皇帝の座に上った。これを祝賀するため、漢文帝はこの日を提灯祭りにした。毎年、この日の夜、漢文帝は宮殿を出て、庶民達と一緒に楽しく祝った。それに、どの家も様々な形をした灯籠をかけて、楽しく過した。紀元前104年、元宵節は国の盛大な祭りとなった。それから今日まで伝わってきた。

元宵節には餡が入ったお団子・元宵を食べる慣わしです。宋の時代、およそ、紀元960年から1279年の間、民間では、この食品が流行し始めた。この元宵はもち米にさんざしや棗、小豆、ごまなどで作った餡を入れてつくられた美味しいものである。

今では、元宵節には灯籠を觀賞したり、元宵を食べたりするほか多くの祝賀イベントも催され、集団舞踊のヤンコ踊りや獅子踊りなども披露される。

元宵節の由来

陰暦正月十五日は、中国の重要な伝統的な祭日である。古書に、この一日を「上元」といい、その夜を「元夜」「元宵」と称したとある。元宵節の名はこんにちまでずっと用いられている。この春節後の最初の満月の夜に、家々では身内の者が団らんして、共に佳節を祝う。この夜に、灯籠を飾って見物する風習があるので、この日を灯節（灯籠祭）ともいう。

元宵節の歴史は長く、早くも戦国時代に、正月十五日に灯籠見物をしたり、お月見をする風習があった。最初は太陽神を祭るため、当時「東皇太一」あるいは「東君」と称した。元宵節が民間の祭日になったのは漢の時代で、漢の恵帝劉盈の死後に呂后が帝位を奪った。呂后の死後、一心に漢朝を保とうとしていた周勃や陳平たちは、協力して呂の一族を一掃し、劉恒を皇帝にした。これが漢の文帝で、文帝は群臣の建議をいれて、難民を救済し、心をくわいて国を治めたため、漢帝国はふたたび強大になった。呂の一族を平らげたのが、ちょうど正月の十五日だったので、毎年この夜に、文帝はおしのびで宮廷からぬけだし、民といっしょに楽しんで記念とした。古代に夜を宵といい、正月を元月といったので、漢の文帝はこれにちなんで正月十五日を元宵節と名づけたのだそうだ。

毎年农历の正月十五日、就是中国汉族的传统节日之一的元宵节。元宵节也被称为上元节或灯笼节。元宵节之日 是一年中第一个月圆之夜。这个节日的晚上，各家门前都会挂出灯笼。关于这个习俗有以下的传说。公元前180年的时候，西汉朝代的皇帝汉文帝在正月15日登基。为了庆祝这个事件，汉文帝把这天定为灯笼节。每年这天的晚上，汉文帝都会走出宫殿，与普通老百姓一起庆祝节日。每个家庭都会挂上不同样式的灯笼，欢庆节日。公元前104年，元宵节成为国家规模的盛大节日，一直流传至今。

元宵节之日要吃包有馅的丸子的习俗。宋的朝代，大概在公元960年到1279年之间，民间开始流行这种食品。元宵使用糯米，枣子，小豆，芝麻等做成的馅，是非常美味的食品。

现在，元宵节之际一边赏灯一边吃元宵以外，还开设了很多不同的庆祝节目，如集体跳秧歌舞和舞狮子等表演。

元宵节的来源

阴历正月15日是中国重要的传统节日。古书上记载有这天被称为「上元」，这天晚上称为「元宵」或「元夜」。元宵节的名称直到今日也在使用。春节后的第一个满月之夜，各家亲友相聚共同庆祝佳节。按中国民间的传统，在这天上皓月高悬的夜晚，人们要点起彩灯万盏，以示庆贺。出门赏月、燃灯放焰、喜猜灯谜、共吃元宵，合家团聚、同庆佳节，其乐融融。

元宵节的历史很长，最早在战国时代，正月15日有挂灯笼赏灯，赏月的风俗。最开始是为了祭拜太阳神，当时称为「东皇太一」或是「东君」。元宵节成为民间的节日是汉朝，汉的惠帝死后，吕后夺走帝位。吕后死后，一心想保住汉朝的周勃和陈平等人，共同合作清除了吕后一族，拥护刘恒为帝。作为汉朝的文帝根据群臣的意见，救助难民，治理国家，使汉朝帝国再次繁荣。吕后的一族平定之日，正好是正月15日，每年这天夜晚，文帝都会离开宫殿，与平民一起娱乐用以纪念。古代的夜晚称为宵，正月称为元月，所以文帝把这天正月十五日称为元宵节。

(译：德岛县国际交流员)



japanese lessons 2012

2012 年度上半期 TOPIA 日语学习班指南

■班级及老师

*每个学习班均为 20 课时。上课时须备有教材《みんなの日本語Ⅰ》和《みんなの日本語Ⅱ》。但是，周三及周六的“综合分组学习”班的同学不做要求。*中途退班等恕不退还资料费。

星期	时间	班别 / 讲师	授 课 内 容	开课日
周二	10:30 ↓ 12:00	初級Ⅲ 元木	初级后半册学习因果句、被动句、使役句、敬语表达方式等。教材从《みんなの日本語Ⅱ》第 38 课开始。	4/10 ~
周三	10:30 ↓ 12:00	综合 分组学习	以沙龙的形式，学习者可按照自己的需要，自由学习日语。	4/4 ~
周四	10:30 ↓ 12:00	初級Ⅰ 山田	学习动词的各种活用形，在此基础上学习句型。教材从《みんなの日本語Ⅰ》第 14 课开始。	4/5 ~
周五	10:30 ↓ 12:00	初級Ⅱ 青木	学习动词的各种活用形，及更加丰富的语言表达方式。教材从《みんなの日本語Ⅱ》第 26 课开始。	4/6 ~
周六	10:30 ↓ 12:00	综合 分组学习	以沙龙的形式，学习者可按照自己的需要，自由学习日语。	4/7 ~
周日	10:30 ↓ 12:00	入门 JTM	日语的基本表现的入门学习，教材从《みんなの日本語Ⅰ》第 1 课开始。	4/8 ~
		初級Ⅰ～初級Ⅲ 分组学习	针对仅在周末参加日语学习班的学生，教授《みんなの日本語Ⅰ》的第 14 课 -25 课；《みんなの日本語Ⅱ》的第 26 课 -37 课；第 38 课 -50 课；以上程度之外的内容。根据学生程度将分成 4 个小组授课。	4/8 ~

1. 招收对象 在德岛县居住的外国人
2. 地点及联系方式 财团法人 德岛县国际交流协会 (TOPIA)
〒770-0831 德岛市寺島本町西1-61 徳島クレメントプラザ6F
Tel:088-656-3303 FAX:088-652-0616
3. 资料费 1,500 日元 (全部 20 课时)。如果申请时课时不足 10 节，则收取 750 日元。
(如由于学习班的内容水平不适合等理由换修班级，则不另收费。)
4. 其 他 ①上课时需备有相应教材《みんなの日本語Ⅰ》或《みんなの日本語Ⅱ》(2500 日元)
②授课报名，请直接到德岛县国际交流协会 (TOPIA) 前台申请。
③希望参加两个以上课程的须分别缴纳相应的资料费。
④申请后希望换修班级的，须向 TOPIA 的工作人员提出申请。

周四 (免费)	10:30 ↓ 12:00	特别入门 木 村	针对不会读写平假名、片假名的学生，学习假名的读写法同时增长词汇量，与上述日语班的内容相衔接。随时交换生活信息和指南。所用教材为《日语假名入门》。(英文版 800 日元，中文版 1100 日元。)	全年
------------	---------------------	-------------	---	----

*根据情况，有换老师的可能性。

*因气候原因 (大雨、台风、大雪等)，有时停止上课。请当天 10:00 ~ 打电话咨询。(Tel:088-656-3303)

第 11 回

阿波えらいやっちゃツアーデーウォーク

県下及び全国からのウォーカーを迎え、渦潮・歴史・文化・史跡・特産物や地域の人々とのふれあいや心と身体の健康づくりを主眼とした、手作りのウォーキング大会です。どこを歩いても春を謳歌することが出来るこの季節に是非参加してみませんか？詳しくは、徳島県ウォーキング協会HPをご覧ください。

開催期間：2012/3/24（土）・25（日）

【雨天決行、警報以外は実施します。】

お問い合わせ：徳島県ウォーキング協会

TEL：088-656-3636

FAX：088-656-3636

開催地：鳴門市市民会館

（鳴門市役所内、JR鳴門駅から徒歩約10分）

料金：大人：1,500円

中高校生：1,000円

小学生以下：無料

※2日でも1日でも同額。参加取り消しの際は返金しません。

第 11 届

阿波两日行

欢迎县内及国内参加者。步行大会主要以身心健康为目的，为人们提供接触涡潮、历史、文化、史迹、特产及地区居民的机会。无论走到何处，都能看到春天的迷人景色。欢迎您前来参加！详细请参照德岛县 WALKING 协会主页。

举办时间：2012/3/24（周六）・25（周日）

【除发布天气预警信号外，雨天照常举办。】

TEL：088-656-3636

FAX：088-656-3636

举办地点：鸣門市市民会館

（鳴門市役所内、JR鳴門站徒歩約10分钟）

费用：大人：1,500日元

中学生及高中生：1,000日元

小学生以下：免费

※两天步行与一天步行费用相同。若取消参加，恕不退还相关费用。

第 24 回 ビッグひな祭り

ビッグひな祭りは、勝浦に春を呼ぶイベントとして始まったもので、今回で第22回を迎えます。会場の中央にピラミッド状の百段のひな壇がそびえ、周囲に大小三百段のひな壇に、全国から寄せられた約30000体のひな人形が飾られ、日本に春を告げるイベントに発展し、期間中4～5万人が見物に訪れています。

開催期間：2012/2/19（日）～3/20（火・祝）

9:00～16:00

TEL：0885-42-4334（人形文化交流館）

開催地：勝浦郡勝浦町大字生名字月ノ瀬

人形文化交流館

料金：大人 300円

団体 200円（10人以上）

小学生 100円

アクセス：JR徳島駅→徳島バス勝浦線で約60分
「人形文化交流館前」下車。

第 24 届 大型女儿节活动

大型女儿节活动是在胜浦举办的迎春活动，本年度是第22次举办。会场中央摆有金字塔状的百阶偶人架，四周亦摆上百阶偶人架，架上摆放来自全国共30000件偶人作品。作为日本迎春节日之一，每年都有4～5万人前来观赏。

举办时间：2012/2/19（周日）～3/20（周二・公休日）

9:00～16:00

TEL：0885-42-4334（人形文化交流館）

举办地点：勝浦郡勝浦町大字生名字月之瀬

人形文化交流館

费用：大人 300日元

团队 200日元（10人以上）

小学生 100日元

交通方式：JR徳島车站→徳島巴士勝浦线约60分钟
「人形文化交流館前」下车即到。

妙見山公園夜間桜

桜の名所として知られ、満開時には山全体がピンク色に染まります。ライトアップがあり、夜間桜を楽しむことができます。

開催期間：2012/3/ 下旬～ 4/ 月上旬

お問い合わせ：

鳴門市商工観光課 TEL：088-684-1157

開催地：鳴門市 妙見山公園

料金：無料

アクセス：・JR 鳴門線「鳴門駅」から徒歩約 20 分
・神戸淡路鳴門自動車道「鳴門 IC」から車で約 10 分

赏妙见山公园夜樱花

妙见山公园以赏樱花的名所为广为人知，樱花盛开时，漫山遍野染成粉红色。夜间公园里有投光灯的照射，可以尽情欣赏樱花。

举行期间：2012/3/ 下旬～ 4/ 月上旬

咨询处：鸣门市商工观光课

TEL：088-684-1157

举行地点：鸣门市 妙见山公园

费用：免费

交通指南：・从 JR 鸣门线「鸣门站」徒歩约 20 分钟
・从 神户淡路岛鸣门自动车道「鸣门 IC」驾车约 10 分钟

徳島椿まつり

日本全国及び外国椿等 3000 本植付のつばき園見学。

・栽培指導 ・苗木販売

開催期間：2012/3/1（木）～ 31（土）

お取り扱い合わせ：椿自然園 TEL:0884-33-1127

開催地：阿南市椿町 椿自然園

アクセス：・JR 牟岐線「阿南駅」下車→車で 40 分
・JR 徳島駅→徳島バス椿泊行き（約 1 時間 40 分）
「堂ヶ坂」下車→徒歩 30 分

徳島山茶花节

本山茶园种植有日本国内及外国山茶共 3000 株。

・栽培指導 ・树苗销售

举办时间：2012/3/1（周四）～ 31（周六）

咨询处：山茶花自然园 TEL：0884-33-1127

举办地点：阿南市椿町 椿自然園

交通方式：・JR 牟岐线「阿南站」下车→出租车 40 分钟。
・JR 徳島站→徳島巴士椿泊方面（约 1 个小时 40 分钟）
「堂坂站」下车→徒歩 30 分钟

日峰児童公園桜まつり

3 月中下旬より、金長神社横にある日峰児童公園内に夜桜観賞用の提灯を設置しており、桜が散る 4 月中旬までの間、大勢の花見客で賑わっています。皆様お誘いあわせの上、幻想的な明かりとともに夜桜をお楽しみ下さい。

開催期間：2012/3 月中下旬～ 4 月中旬

お問い合わせ：小松島北校区防犯交通治安推進会

TEL：0885-32-4815

開催地：小松島市中田町字脇谷 日峰児童公園

アクセス：小松島市営バス「市民グラウンド前」下車。

日峰儿童樱花节

3 月中下旬，位于金长神社侧的日峰儿童公园内挂上观赏夜樱用的灯笼。直至 4 月中旬樱花凋谢期间，日峰公园迎来很多赏花客。请大家与家人朋友一起来这里观赏摇曳灯光下的夜樱。

举办时间：2012/3 月中下旬～ 4 月中旬

咨询处：小松島北校区防犯交通治安推進会

TEL：0885-32-4815

举办地点：小松島市中田町字脇谷 日峰儿童公园

交通方式：小松島市営巴士「市民前 GROUND 站」下车即到。

明谷梅林まつり

開催期間：2012/2/5（日）～ 3/20（火）

9:00～17:00

お問い合わせ：明谷保勝会 TEL:0884-23-5085

開催地：阿南市長生町角ノ谷 明谷梅林

駐車場：駐車料金 大型バス 2000 円（要予約）

（30 台） マイクロバス 1000 円

その他 500 円

明谷梅林节

举办时间：2012/2/5（周日）～ 3/20（周二）

9:00～17:00

咨询处：明谷保勝会 TEL：0884-23-5085

举办地点：阿南市長生町角ノ谷 明谷梅林

停车场：停车费用 大型巴士 2000 円（要预约）

（30 辆） 小型巴士 1000 円

其他车辆 500 円

TOPIA 信息栏

英语・中文 电话咨询 / TOPIA 柜台咨询

TOPIA 以居住在德岛县的外国人为对象，提供关于事故、雇佣条件、住宅、签证及结婚等方面的咨询服务。受理时间为每周一至周五上午 10 点~下午 6 点，可使用英语或日语。

咨询内容：

- | | |
|-----------|--------------|
| 紧急情况时的对策 | 休息日・夜间发生急病时 |
| 签证 | 与在留资格相关的各种手续 |
| 外国人登录证明书 | 国际结婚・离婚 |
| 出生证明・死亡证明 | 住宿 |
| 电・煤气・自来水 | 垃圾处理办法 |
| 电话 | 邮局・邮件 |
| 银行 | 便利店 |
| 汽车 | 医疗机构的基础知识 |
| 医疗保险 | 怀孕・分娩・预防接种 |
| 传染病的预防 | 劳动 |
| 教育 | 税金 |

提示：我们将竭尽所能提供咨询服务，但也有可能无法解决您的问题。

电话号码：088-656-3320

E-mail: topia@topia.ne.jp

中文担当：藤原（ふじわら）

■ 发 行 ■

地址：〒770-0831
德島市寺島本町西 1-61
クレメントプラザ 6 F
TEL 088-656-3303
FAX 088-652-0616
www.topia.ne.jp
E-mail: topia@topia.ne.jp



■ 发 行 ■

地址：〒770-8570
徳島県商工労働部観光国際総局
国際戦略課 徳島市万代町 1-1
TEL 088-621-2028
FAX 088-621-2851
www.pref.tokushima.jp
编辑：罗拓夫 藤原 唯

正しい知識で、差別解消